



ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ

ກົມກິດຈະການນັກສຶກສາ

ເອກະສານປະກອບ ໄປຮຽນຕ່າງປະເທດ

ຊື່:....., ນາມສະກຸນ :

ອາຊີບ :, ບ່ອນສັງກັດ/ແຂວງ:.....

ປະເທດໄປຮຽນ :, ລະດັບຮຽນ :, ເບີໂທ :

ປະເພດທຶນ

☐ ທຶນລັດຖະບານລາວ ☐ ທຶນຮ່ວມມືລັດຖະບານສອງຝ່າຍ ☐ ທຶນໂຄງການ ແລະ ອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນ

☐ ທຶນແລກປ່ຽນ ☐ ທຶນສ່ວນຕົວ

ຄໍາແນະນຳປະກອບເອກະສານທຶນປະເພດຕ່າງໆ

1. ປະກອບເອກະສານຕາມກົມກິດຈະການນັກສຶກສາກຳນົດໃຫ້;
2. ສໍາເນົາ (Copy) ໜັງສືຮັບຮອງຫຼືໜັງສືຕອບຮັບຈາກສະຖານການສຶກສາທີ່ຜູ້ກ່ຽວຈະໄປຮຽນ;
3. ໜັງສືນຳສິ່ງຈາກການຈັດຕັ້ງສູງສຸດທີ່ຕົນສັງກັດ (ສໍາລັບພະນັກງານລັດ);
4. ສໍາເນົາ(Copy)ປະກາສະນິຍະບັດ ແລະ ຄະແນນສູງສຸດ ສໍາລັບຜູ້ທີ່ຈົບວິຊາສະເພາະ; ກໍລະນີຜູ້ທີ່ຮຽນຈົບສາຍສາມັນສຶກສາໃຫ້ເອົາ ປະກາສະນິຍະບັດ ແລະ ຄະແນນ ມ. 7 ສະບັບພາສາອັງກິດຕົ້ນສະບັບ, ສໍາເນົາ ປະກາສະນິຍະບັດ ແລະ ຄະແນນ ສະບັບພາສາລາວ;
5. ໜັງສືຢັ້ງຢືນກວດສຸຂະພາບເປັນພາສາອັງກິດ(ບໍ່ເກີນ 3 ເດືອນ);
6. ສໍາເນົາ (Copy)ສໍາມະໂນຄົວ(ສໍາລັບນັກຮຽນ ແລະ ນັກສຶກສາທົ່ວໄປ);
7. ສໍາເນົາ(Copy) ໜັງສືຜ່ານແດນ (Passport) ຫົວສີຟ້າ ໜ້າທີ່ມີຮູບ;
8. ຖ້າເປັນທຶນຮ່ວມມືກັບບັນດາກະຊວງ, ອົງການທຽບເທົ່າ, ແຂວງ, ນະຄອນຫຼວງ ແລະ ສະຖານການສຶກສາ ໃຫ້ສໍາເນົາ(Copy)ບົດບັນທຶກຊ່ວຍຈໍາ (MOU), ຂໍ້ຕົກລົງ ແລະ ໜັງສືສະເໜີ ຄັດຕິດມາພ້ອມ.

ໝາຍເຫດ

- ພາຍຫຼັງປະກອບເອກະສານສໍາເລັດຕາມຄໍາແນະນຳຂ້າງເທິງແລ້ວຕ້ອງສໍາເນົາ (Copy)01 ຊຸດໃຫ້ຜູ້ກ່ຽວເກັບໄວ້ ແລະ ສິ່ງຕົ້ນສະບັບມາຍັງກົມກິດຈະການນັກສຶກສາ (ໃຫ້ຈັດລຽງລໍາດັບຕາມຄໍາແນະນຳ)
- ເອກະສານທັງໝົດ ທີ່ໄດ້ປະກອບມາຈະບໍ່ໄດ້ສົ່ງຄືນ.



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ໜັງສືສະເໜີ

ຮຽນ: ທ່ານລັດຖະມົນຕີກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ທີ່ເຄົາລົບຢ່າງສູງ.

(ໂດຍຜ່ານກົມກິດຈະການນັກສຶກສາ)

ເລື່ອງ: ຂໍສະເໜີໄປຮຽນທີ່ປະເທດ

- ອີງຕາມ ໜັງສືຮັບຮອງ ຫຼື ໜັງສືຕອບຮັບຈາກ.....
ສະບັບເລກທີ....., ລົງວັນທີ

ຂ້າພະເຈົ້າຊື່ :, ນາມສະກຸນ :, ເພດ: ☐ ຊາຍ ☐ ຍິງ
ບ້ານຢູ່ປັດຈຸບັນ :, ເມືອງ :, ແຂວງ :
ອາຊີບ :, ບ່ອນສັງກັດ (ສຳລັບພະນັກງານ):.....
ສຳມະໂນຄົວເລກທີ.....ອອກໃຫ້ທີ່.....ເບີໂທ.....
ອີເມວ.....

ຈຸດປະສົງ ເພື່ອຂໍສະເໜີໄປຮຽນທີ່ປະເທດ:.....ພາຍໃຕ້ທຶນ:
☐ ທຶນລັດຖະບານລາວ ☐ ທຶນຮ່ວມມືລັດຖະບານສອງຝ່າຍ ☐ ທຶນໂຄງການ ແລະ ອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນ ☐ ທຶນແລກປ່ຽນ
☐ ທຶນສ່ວນຕົວ
ລະດັບ:....., ວິຊາຮຽນ:, ສະຖານການສຶກສາ:.....
ເລີ່ມຮຽນແຕ່ປີ: ຫາປີ

- ຫົວຂໍ້ບົດວິທະຍານິພົນ (ສຳລັບ ປ. ໂທ ແລະ ປ. ເອກ).....
.....
- ໄດ້ທຶນດັ່ງກ່າວມາດ້ວຍວິທີໃດ? (ໃຫ້ຂຽນລະອຽດ).....
.....
- ຝ່າຍໃຫ້ທຶນຮັບຜິດຊອບຫຍັງແດ່ ? (ໃຫ້ຂຽນລະອຽດ).....
.....
- ຜູ້ກ່ຽວຮັບຜິດຊອບຫຍັງແດ່ ? (ໃຫ້ຂຽນລະອຽດ).....
.....

ດັ່ງນັ້ນ, ຈຶ່ງຮຽນສະເໜີມາຍັງທ່ານ ເພື່ອພິຈາລະນາຕາມທາງຄວນດ້ວຍ.

ຮຽນມາດ້ວຍຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງ

ທີ່....., ວັນທີ.....

ລາຍເຊັນຜູ້ສະເໜີ



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ຊີວະປະຫວັດ

ສຳລັບ ນັກຮຽນ, ນັກສຶກສາ ແລະ ພະນັກງານ ໄປຮຽນຕ່າງປະເທດ

ຮູບ

3 x 4

ຂ້າພະເຈົ້າຊື່:, ນາມສະກຸນ :, ເພດ: ຊາຍ ☐, ຍິງ ☐

- ວ/ດ/ປ ເກີດ :, ທີ່ບ້ານ :, ເມືອງ :, ແຂວງ :
- ບ້ານຢູ່ປັດຈຸບັນ :, ເມືອງ :, ແຂວງ :
- ສັນຊາດ:, ຊົນເຜົ່າ :, ສາດສະໜາ:
- ອາຊີບ :, ຕຳແໜ່ງ :
- ບ່ອນສັງກັດ (ສຳລັບພະນັກງານ):
- ເປີໂທຫ້ອງການ:, ແພັກ :, ອີເມວ :

1. ວັນເຂົ້າອົງການຈັດຕັ້ງ

- ເຂົ້າພັກສຳຮອງ:/...../....., ເຂົ້າພັກສົມບູນ :/...../.....
- ກຳມະບານ :/...../.....
- ແມ່ຍິງ :/...../.....
- ຊາວໜຸ່ມ :/...../.....

2. ປະຫວັດການສຶກສາ

- ລະດັບການສຶກສາສາມັນ:
- ລະດັບວິຊາສະເພາະສູງສຸດ:, ວິຊາ:
- ສະຖານການສຶກສາທີ່ຮຽນຈົບ:, ປະເທດ :, ປີຈົບ :
- ລະດັບພາສາຕ່າງປະເທດ:
 - ພາສາອັງກິດ ☐ອ່ອນ ☐ປານກາງ ☐ດີ ☐ດີຫຼາຍ
 - ພາສາຝຣັ່ງ ☐ອ່ອນ ☐ປານກາງ ☐ດີ ☐ດີຫຼາຍ
 - ພາສາອື່ນໆ: ☐ອ່ອນ ☐ປານກາງ ☐ດີ ☐ດີຫຼາຍ

3. ປະຫວັດການເຮັດວຽກ (ສຳລັບພະນັກງານ)

ລ/ດ	ເລີ່ມແຕ່ປີ ຫາ ປີ	ອາຊີບ	ຕຳແໜ່ງ	ບ່ອນເຮັດວຽກ

4. ສະພາບຄອບຄົວ ພໍ່ ແລະ ແມ່ ຂອງຕົນເອງ

- ຊື່ພໍ່ :, ນາມສະກຸນ :, ອາຍຸ :ປີ
ບ້ານຢູ່ປັດຈຸບັນ :, ເມືອງ :, ແຂວງ :, ອາຊີບ
....., ເປີໂທ :, ອີເມວ :
- ຊື່ແມ່ :, ນາມສະກຸນ :, ອາຍຸ :ປີ,
ບ້ານຢູ່ປັດຈຸບັນ :, ເມືອງ :
ແຂວງ :, ອາຊີບ :, ເປີໂທ :
ອີເມວ :

5. ສະພາບຄອບຄົວຕົນເອງ

- ກໍລະນີເປັນໂສດ ປັດຈຸບັນຢູ່ນຳ : ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ :
ບ້ານ :ເມືອງ :ແຂວງ :ເປີໂທ.....
- ກໍລະນີ ແຕ່ງງານ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ ຜົວ ຫຼື ເມຍ :
ອາຍຸ :ປີ, ອາຊີບ :, ບ້ານ :
ເມືອງ : ແຂວງ :ບ່ອນສັງກັດ :ເປີໂທ.....
ມີລູກນຳກັນ : ຄົນ, ດັ່ງລຸ່ມນີ້:

ລ/ດ	ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ	ອາຍຸ	ອາຊີບ	ຢູ່ໃສ ຫຼື ບ່ອນເຮັດວຽກ

6. ກໍລະນີສຸກເສີນຕິດຕໍ່

ທ້າວ/ນາງ: ນາມສະກຸນ: ສາຍພົວພັນ:
ບ້ານ :, ເມືອງ:, ແຂວງ:
ເປີໂທ :, ອີເມວ:

ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຢັ້ງຢືນວ່າ: ຂໍ້ມູນທີ່ຂຽນມາຂ້າງເທິງນັ້ນແມ່ນຖືກຕ້ອງຕາມຄວາມເປັນຈິງທຸກປະການ.

ທີ່....., ວັນທີ.....

ສຳລັບນັກຮຽນ-ນັກສຶກສາ
ນາຍບ້ານ

ສຳລັບພະນັກງານ
ອົງການຈັດຕັ້ງສັງກັດ

ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງປະຫວັດ



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ໜັງສືສັນຍາ

ສຳລັບ ນັກຮຽນ-ນັກສຶກສາ ແລະ ພະນັກງານ ໄປຮຽນຕ່າງປະເທດ

- ອີງຕາມ ຂໍ້ຕົກລົງຂອງລັດຖະມົນຕີກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ວ່າດ້ວຍການຈັດຕັ້ງ ແລະ ເຄື່ອນໄຫວຂອງກົມກິດຈະການນັກສຶກສາ ສະບັບເລກທີ 502/ສສກ, ລົງວັນທີ 02 ກຸມພາ 2018;
- ອີງຕາມ ຂໍ້ຕົກລົງຂອງລັດຖະມົນຕີກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ວ່າດ້ວຍ ການຄຸ້ມຄອງນັກຮຽນ, ນັກສຶກສາລາວທີ່ໄປຮຽນຕ່າງປະເທດ ສະບັບເລກທີ 3552/ສສກ.ກນ.13, ລົງວັນທີ 28 ສິງຫາ 2013.

ລະຫວ່າງ

ກົມກິດຈະການນັກສຶກສາ, ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ກັບ ນັກສຶກສາ

ຊື່ :, ນາມສະກຸນ :, ເພດ: ຊາຍ ☐; ຍິງ ☐,
 ວ/ດ/ປ ເກີດ :, ບ້ານຢູ່ປັດຈຸບັນ :, ເມືອງ:,
 ແຂວງ :, ອາຊີບ :, ບ່ອນສັງກັດ :,
 ເບີໂທ :, ແຟັກ :, ອີເມວ :
 ທີ່ຖືກສົ່ງໄປຮຽນປະເທດ:, ແຕ່ປີ : ຫາປີ.

ຂ້າພະເຈົ້າ ຂໍສັນຍາ ແລະ ປະຕິຍານຕົນຕໍ່ການຈັດຕັ້ງ ເຊິ່ງມີ

ກົມກິດຈະການນັກສຶກສາ, ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ

ເປັນຕົວແທນດັ່ງນີ້:

1. ຈະຕັ້ງໜ້າຮ່ຳຮຽນ ແລະ ຝຶກຝົນ ຫຼັກຫຼອມຕົນເອງໃຫ້ສຳເລັດຜົນຕາມໄລຍະເວລາທີ່ຜູ້ໃຫ້ທຶນກຳນົດໃຫ້;
2. ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂ ຂອງທຶນການສຶກສາ ແລະ ຂໍ້ຕົກລົງ ຂອງລັດຖະມົນຕີກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ວ່າດ້ວຍລະບຽບການຄຸ້ມຄອງນັກຮຽນ, ນັກສຶກສາລາວທີ່ໄປຮຽນຕ່າງປະເທດ ສະບັບເລກທີ 3552/ສສກ.ກນ.13, ລົງວັນທີ 28 ສິງຫາ 2013 ຢ່າງເຄັ່ງຄັດ;

3. ພະນັກງານທີ່ສັງກັດລັດ ຕ້ອງປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍລັດຖະກອນ, ເມື່ອສໍາເລັດ ແລະ ບໍ່ສໍາເລັດການສຶກສາ ມາຈາກຕ່າງປະເທດຕ້ອງກັບຄືນກົມກອງເກົ່າຕາມສັນຍາຢ່າງບໍ່ມີເງື່ອນໄຂໃດໆ;
4. ກໍລະນີເງື່ອນໄຂ ແລະ ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍອື່ນໆ ທີ່ບໍ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນແຈ້ງທຶນການສຶກສາ, ໜັງສືຕອບຮັບ ແລະ ຢູ່ໃນສັນຍາຮ່ວມມືສອງຝ່າຍ ຂ້າພະເຈົ້າຈະເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບເອງ ໂດຍບໍ່ຫຍຸ້ງກ່ຽວກັບການຈັດຕັ້ງ ແລະ ຝ່າຍທີ່ໃຫ້ທຶນແຕ່ປະການໃດ;
5. ພາຍຫຼັງສໍາເລັດ ແລະ ບໍ່ສໍາເລັດ ການສຶກສາໃຫ້ກັບມາສະເໜີຕົວຢູ່ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ແລະ ຮັບໃຊ້ປະເທດຊາດ;
6. ສໍາລັບປະລິນຍາໂທ ແລະ ປະລິນຍາເອກ ໃຫ້ສໍາເນົາບົດວິທະຍານິພົນ 01 ເຫຼັ້ມ ສົ່ງໃຫ້ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ (ກົມກິດຈະການນັກສຶກສາ);
7. ກໍລະນີທີ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ປະຕິບັດຕາມສັນຍາຂ້າງເທິງນັ້ນ ຂ້າພະເຈົ້າຈະຂໍຮັບຜິດຊອບຕໍ່ທຸກໆກໍລະນີທີ່ເກີດຂຶ້ນກັບຂ້າພະເຈົ້າເອງ;
8. ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ອ່ານ ແລະ ເຂົ້າໃຈ ສັນຍາສະບັບນີ້ທຸກຢ່າງເຊິ່ງຈະຂໍຮັບເອົາຄໍາສັນຍາ ແລະ ຄໍາປະຕິຍານນີ້ ມອບໃຫ້ການຈັດຕັ້ງເພື່ອເປັນຫຼັກຖານ ນັບແຕ່ມີລົງລາຍເຊັນເປັນຕົ້ນໄປ.

ກົມກິດຈະການນັກສຶກສາ

ລາຍເຊັນ ແລະ ຊື່ແຈ້ງ

Dán ảnh cỡ
4x6

Attach your
photo size 4x6



PHIẾU ĐĂNG KÝ
DANH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI HỌC TẬP TẠI VIỆT NAM
APPLICATION FORM
FOR INTERNATIONAL APPLICANTS TO STUDY IN VIETNAM

Hãy điền đầy đủ thông tin vào chỗ trống hoặc đánh dấu (✓) vào các ô tương ứng. Viết họ tên bằng chữ in hoa. Please fill in the blanks or tick (✓) appropriate boxes. Write your full name in BLOCK letters.

1	Họ/Family name	Tên đệm/Middle name	Tên/First name
2	Ngày sinh/Date of birth:	Ngày/Day. tháng/month năm/year.	
3	Giới tính/Gender:	☐ Nam/Male	☐ Nữ/Female
4	Nơi sinh/Place of birth:	Thành phố/City. Nước/Country.	
5	Quốc tịch/Nationality:	..... .	
6	Nghề nghiệp/Occupation:	..... .	
7	Tôn giáo/Religion:	..... .	
8	Hộ chiếu/Passport:	Số/Number	Nơi cấp/Place of issue
		Ngày cấp/Date of issue	Ngày hết hạn/Expiry date
9	Tình trạng hôn nhân/ Marital status:	☐ Độc thân/Single ☐ Đã kết hôn/Married ☐ Ly dị/Divorced	
10	Tiếng mẹ đẻ/Native language:	..... .	
11	Địa chỉ liên hệ trong nước/ Home country contact address:	..... . ..... .	
12	Điện thoại trong nước & Địa chỉ Email/Home phone number in your home country & Email address	..... .	
13	Người liên hệ khi cần báo tin ở trong nước/Contact person in your home country in case of emergency:		
	Họ tên/Full name	Quan hệ/Relationship	
	Địa chỉ nơi ở/Residential address	Nơi làm việc/Place of work	

				
	Điện thoại/Phone number		Email	
				
14	Quá trình học tập/Educational background:			
	Năm học Academic year	Cơ sở đào tạo Institution	Ngành học Field of Study	Văn bằng, chứng chỉ Qualifications
				
				
				
15	Quá trình công tác/Employment record:			
	15.1 Cơ quan công tác/Employer:		.....	
	Thời gian công tác/Time of employment:		Từ/From: tháng/month. năm/year. Đến/To: tháng/month. năm/year.	
	Vị trí công tác/Job Title:		.....	
	Mô tả công việc/Job Description:		.....	
	15.2 Cơ quan công tác/Employer:		.....	
	Thời gian công tác/Time of employment:		Từ/From: tháng/month. năm/year. Đến/To: tháng/month. năm/year.	
	Vị trí công tác/Job Title:		.....	
16	Tự đánh giá trình độ tiếng Việt/Self assessed Vietnamese language proficiency:			
	☐ Không biết tiếng Việt/Zero Vietnamese proficiency ☐ Biết tiếng Việt /Some Vietnamese Proficiency Chọn trình độ tương ứng ở cột bên cạnh/Tick appropriate box in the next column:		☐ Sơ cấp/Elementary ☐ Trung cấp/Intermediate ☐ Cao cấp/Advanced	
	Nếu bạn đã học ở Việt Nam bằng tiếng Việt, hãy điền các thông tin dưới đây/If you have studied in Vietnam in Vietnamese, complete all following required information:			
	Tên các trường đã học/Names of institutions attended:		.....	
	Tổng thời gian đã học/Total length of study:		 giờ/hours tháng/months năm/years	
Giấy chứng nhận trình độ tiếng Việt/Certificate of Vietnamese language proficiency:		☐ Không/No		

		☐ Có/Yes Trình độ/Level:										
	Loại văn bằng tốt nghiệp đã được cấp/Types of qualifications awarded:	☐ THPT/High school ☐ Cao đẳng/College ☐ Đại học/Bachelor ☐ Thạc sĩ/Master ☐ Tiến sĩ/Doctor										
17	Trình độ tiếng Anh/English Language Proficiency: ☐ Không biết tiếng Anh/Zero English proficiency ☐ Biết tiếng Anh/Some English Proficiency Chọn trình độ tương ứng ở cột bên cạnh/Tick appropriate box in the next column: ☐ Sơ cấp/Elementary ☐ Trung cấp/Intermediate ☐ Cao cấp/Advanced											
18	Ngoại ngữ khác/Other foreign languages: Trình độ/Level: Trình độ/Level:											
19	Khóa học đăng ký/Proposed Study Program: ☐ Tiểu học/Primary School ☐ Trung học cơ sở/Lower Secondary School ☐ Trung học phổ thông/Upper Secondary School ☐ Trung cấp chuyên nghiệp/Secondary Professional and Technical School ☐ Cao đẳng/Associate ☐ Đại học/Bachelor ☐ Thạc sĩ/Master ☐ Tiến sĩ/PhD ☐ Thực tập sinh/Research Fellowship ☐ Khóa học ngắn hạn/Short-term training course											
20	Ngành học, lĩnh vực nghiên cứu đăng ký/Proposed field of study/research:											
21	Thời gian học đăng ký/Proposed period of study: Từ/From: ngày/day tháng/month. năm/year. Đến/To: ngày/day tháng/month. năm/year.											
22	Cơ sở giáo dục đăng ký/Proposed educational institution for study/research:											
23	Ngôn ngữ đăng ký sử dụng cho khóa học/Proposed language medium for study: ☐ Tiếng Việt/Vietnamese ☐ Tiếng Anh/English ☐ Ngôn ngữ khác/Other language:											
24	Thành viên trong gia đình đang ở Việt Nam (nếu có)/Your family members living in Vietnam (if any): <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Họ tên/Full name</th><th style="width: 33%;">Quan hệ/Relationship</th><th style="width: 33%;">Địa chỉ/Address</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td><td>.....</td><td>.....</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>.....</td><td>.....</td></tr> </tbody> </table>			Họ tên/Full name	Quan hệ/Relationship	Địa chỉ/Address	1.			2.		
Họ tên/Full name	Quan hệ/Relationship	Địa chỉ/Address										
1.												
2.												
25	Chi phí trong thời gian học tập tại Việt Nam/Source of funding for your study in Vietnam: ☐ Học bổng Chính phủ Việt Nam/Vietnamese Government Scholarship ☐ Học bổng khác/Other Scholarship											

	☐ Tự túc kinh phí/Self-funding
26	Tôi, người ký tên dưới đây, xin cam đoan tất cả thông tin tôi ghi trong Phiếu đăng ký này là hoàn toàn trung thực và chính xác. Tôi xin cam kết tuân thủ Pháp luật của Việt Nam, Quy chế quản lý lưu học sinh nước ngoài học tập tại Việt Nam và nội quy, quy định của cơ sở đào tạo, cơ sở nội trú trong suốt thời gian lưu học tại Việt Nam. I, the undersigned, hereby acknowledge that all the information on this Application Form is true and correct to the best of my knowledge. I hereby undertake to comply strictly with all the laws and the regulations of the Vietnamese Government, all regulations applicable to international students studying in Vietnam, all regulations of the educational institutions and accommodation providers throughout my stay in Vietnam.
Ngày/Day .....tháng/month năm/year	
Ký tên/Applicant's signature:	

